

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
98/C 198/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 1998, για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας	1
	Επιτροπή	
98/C 198/02	Ecu	4
98/C 198/03	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές ⁽¹⁾	5
98/C 198/04	Κρατικές ενισχύσεις — C 6/98 (ex NN 188/97) — Αυστρία ⁽¹⁾	6
98/C 198/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	10
98/C 198/06	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	11
98/C 198/07	Κρατικές ενισχύσεις — C 12/98 (ex N 445/97) — Γαλλία ⁽¹⁾	12

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

98/C 198/08

Πρόταση οδηγίας του συμβουλίου σχετικά με διαφανές σύστημα εναρμονισμένων κανόνων για περιορισμούς στην οδηγία δαρέων φορτηγών οχημάτων που εκτελούν διεθνείς μεταφορές σε καθορισμένους δρόμους ⁽¹⁾ 17

EL

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Ιουνίου 1998

για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας

(98/C 198/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Λευκή Βίβλο για μια κοινοτική στρατηγική και σχέδιο δράσης «Ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας»,

το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1997, για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας⁽¹⁾, το οποίο μεταξύ άλλων αναφέρεται στο φιλόδοξο στόχο στον οποίο αποσκοπεί η Πράσινη Βίβλος για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, (αποκαλούμενες «ανανεώσιμες»), να διπλασιασθεί ο συνολικός όγκος των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα μέχρι το 2010,

το πρωτόκολλο του Κιότο στη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, καθώς και την Agenda 21 του 1992 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για βιώσιμη ανάπτυξη,

τη Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση,

το πρόγραμμα Altener και τις συζητήσεις σχετικά με το πρόγραμμα πλαίσιο για την ενέργεια, καθώς και το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης,

την πρώτη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ανάγκη όρων εναρμόνισης στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας,

1. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι πρέπει να ενθαρρύνεται, η σταθερή και σημαντικώς αυξημένη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε ολόκληρη την Κοινότητα λόγω της σημαντικής συμβολής που μπορούν να έχουν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στην περιβαλλοντική προστασία και στην υλοποίηση των δυνάμει του πρωτοκόλλου του Κιότο δεσμεύσεων, στην ασφάλεια ανεφοδιασμού και στη διατήρηση των μη ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων, καθώς και στην οικονομική και κοινωνική

ανάπτυξη εν γένει, συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης και της ενίσχυσης της οικονομικής υποδομής των εξόχως απόκεντρων, απομονωμένων και νησιωτικών περιοχών,

2. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ του για την ώθηση που δίδει η Λευκή Βίβλος στην κατάρτιση μιας κοινοτικής στρατηγικής και σχεδίου δράσης, ως βάση για την ανάπτυξη δράσεων σε κοινοτικό επίπεδο που θα συμπληρώνουν τις δράσεις που αναλαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο,
3. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη να εξακολουθήσουν να αναπτύσσουν, σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες, εθνικές στρατηγικές και υποδομές για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, προκειμένου να επιτύχουν ουσιαστική αύξηση της χρησιμοποίησής τους σε ολόκληρη την Κοινότητα,
4. ΕΚΤΙΜΑ ότι ο ενδεικτικός στόχος του 12 % που περιλαμβάνεται στη Λευκή Βίβλο για το σύνολο της Κοινότητας έως το 2010, αποτελεί χρήσιμο προσανατολισμό για περαιτέρω αυξημένες προσπάθειες σε κοινοτικό επίπεδο, αλλά και για τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη εξέτασης των διαφορετικών εθνικών περιστάσεων,
5. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι ένας από τους στόχους των κοινοτικών και εθνικών στρατηγικών θα πρέπει να επιδιώκει την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, κατά οικονομικώς αποδοτικό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη όλα τους τα πλεονεκτήματα,
6. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η ελευθέρωση των κοινοτικών αγορών ενέργειας θα αυξήσει τις ανταγωνιστικές πιέσεις επί όλων των πηγών ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των ανανεώσιμων, αλλά θα δημιουργήσει επίσης ευκαιρίες για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων,
7. ΚΡΙΝΕΙ ότι πρέπει να μειωθεί το σχετικό κόστος των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας ώστε να είναι σε θέση να ανταγωνίζονται τις λοιπές πηγές ενέργειας, με στόχο τη

(¹) EE C 210 της 11.7.1997, σ. 1.

μεγαλύτερη διείσδυσή τους στην αγορά, και ότι αυτό επιτυγχάνεται γενικά καλύτερα μέσω πράξεων βασιζομένων στην αγορά,

8. ΠΙΣΤΕΥΕΙ ότι η στρατηγική για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας θα πρέπει να επικεντρωθεί σε ήδη ανεπτυγμένες τεχνολογίες για να μπορέσει να τις καταστήσει πλήρως ανταγωνιστικές βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα,
9. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι θα πρέπει να υποστηριχθεί η έρευνα, η ανάπτυξη και η επίδειξη στον τομέα των μη ακόμη ανεπτυγμένων τεχνολογιών, με σκοπό να βελτιωθεί, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, η γενική ανταγωνιστικότητα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,
10. ΠΙΣΤΕΥΕΙ ότι η ανάπτυξη προτύπων και προγραμμάτων πιστοποίησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα συντελέσει στη διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην αγορά, ενόψει της σημαντικής υφιστάμενης και εν δυνάμει αγοράς για φιλικές προς το περιβάλλον πηγές ενέργειας, βιομηχανίες και τεχνολογίες,
11. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι τα κράτη μέλη επιλέγουν τα πλέον ενδεδειγμένα μέσα για να προωθήσουν τη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, όπως, για παράδειγμα:
 - τα προγράμματα στήριξης της έρευνας και ανάπτυξης, της επίδειξης και διάδοσης της τεχνολογίας ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,
 - την κατάργηση των νομικών, διοικητικών και θεσμικών κωλυμάτων,
 - τα φορολογικά μέτρα,
 - οι επιδοτήσεις,
 - τα προτιμησιακά τιμολόγια,
 - οι εισφορές για την κατανάλωση ενέργειας, με σκοπό την προώθηση θιώσιμων ενεργειακών συστημάτων,
 - τα πράσινα πιστοποιητικά,
 - οι εθελοντικές συμφωνίες με τις βιομηχανίες,
 - οι υποχρεώσεις αγοράς,
 - οι μακροπρόθεσμες συμβάσεις αγοράς και οι ενεργειακές συμβάσεις,
 - η εξάλειψη εμποδίων για την ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε εφαρμογές στις οποίες είναι ήδη ανταγωνιστικά,

που προσαρμόζονται καλύτερα στις εθνικές τους συνθήκες και συμμορφούνται προς τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η συνθήκη και τις κοινοτικές κατευθύνσεις περί

κρατικών ενισχύσεων για την περιβαλλοντική προστασία.

12. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για την πρόθεση της Επιτροπής να μελετήσει κατάλληλες τροποποιήσεις υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας κατά την αναθεώρηση των κατευθύνσεων της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις,
13. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι τα διάφορα αυτά μέτρα ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στην ανάπτυξη ενιαίας αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας, ειδικά λόγω της αύξησης της σημασίας του ρόλου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, και ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ με ενδιαφέρον την πρώτη έκθεση της Επιτροπής για τους όρους εναρμόνισης στα πλαίσια της οδηγίας περί ηλεκτρικής ενέργειας,
14. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι ο ρόλος της Κοινότητας είναι συμπληρωματικός ως προς τα εθνικά μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, και ότι η δράση σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να προσδίδει προστιθέμενη αξία σε αυτά τα εθνικά μέτρα. Θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε να διασφαλισθεί ότι παρέχεται κοινοτική χρηματοδότηση για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, περιλαμβανομένης, όπου ενδείκνυται, και χρηματοδότησης από τα διαρθρωτικά ταμεία, στα πλαίσια των συγκεκριμένων στόχων που έχουν συμφωνηθεί για τα διαφορετικά μέσα,
15. ΤΟΝΙΖΕΙ το σημαντικό ρόλο του προγράμματος Altener, το οποίο θα αποτελέσει αναπόσπαστο τμήμα του ενεργειακού προγράμματος πλαισίου, για την ανάπτυξη και προώθηση μέτρων υποστήριξης σε κοινοτικό επίπεδο,
16. ΠΙΣΤΕΥΕΙ ότι είναι επίσης εξαιρετικά σκόπιμο να ενταχθούν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε άλλες κοινοτικές πολιτικές, εφόσον αυτό ενδείκνυται,
17. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι άλλες κοινοτικές πολιτικές, όπως η περιφερειακή πολιτική, η αγροτική ανάπτυξη, η πολιτική στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογίας, η εξωτερική πολιτική, η πολιτική ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,
18. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ στα πλαίσια αυτά το σπουδαίο ρόλο που η Λευκή Βίβλος αναμένει ότι θα διαδραματίσουν η βιομάζα και τα απόβλητα για την επίτευξη σημαντικής προόδου ως προς την διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην αγορά κατά τα προσεχή έτη και ΠΙΣΤΕΥΕΙ ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη κατά την ανάπτυξη κοινοτικών πολιτικών στον τομέα της γεωργίας και της διαχείρισης αποβλήτων,

19. ΣΥΝΙΣΤΑ ότι η Λευκή Βίβλος για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της στρατηγικής για την ένταξη της περιβαλλοντικής προστασίας στις πολιτικές και στις δραστηριότητες της Κοινότητας, η οποία θα εκτεθεί ενώπιον του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Κάρντιφ,
20. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ του για την ιδέα της εκστρατείας εκκίνησης,
21. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι η εκστρατεία αυτή πρέπει να διεξαχθεί κατά τρόπο ώστε να συντελέσει στο να κινηθεί το ενδιαφέρον της βιομηχανίας, των επενδυτών, και του κοινού,
22. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι θα αυτό θα απαιτήσει την ρευστοποίηση πόρων του ιδιωτικού και του δημοσίου τομέα στα κράτη μέλη και στην Κοινότητα,
23. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την επίτευξη του σκοπού αυτού, όσον αφορά, ιδίως τη χρηματοδότηση,
24. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η υπάρχουσα κατάσταση και η δυνατότητα ανάπτυξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας διαφέρει σημαντικά μεταξύ κρατών μελών και ότι, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στους τομείς που προσφέρουν τις καλύτερες προοπτικές διεξόδου στην αγορά,
25. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τα κράτη μέλη να συνεργαστούν ενόψει μιας συντονιστικής πολιτικής ώστε να επιτευχθεί η βέλτιστη συνέργεια από τις εθνικές πολιτικές και μέτρα. Η πολιτική αυτή θα συμπληρώνεται από κοινοτική δράση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας. Σε αυτά τα πλαίσια, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες ως προς την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί σε εθνικό επίπεδο,
26. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να παρακολουθεί την πρόοδο, να εξετάζει τη λειτουργία των ελευθερωμένων ενεργειακών αγορών ως προς τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την ανάπτυξή τους σε άλλους τομείς πολιτικής και να υποβάλει έκθεση προόδου έως τα τέλη του 1999 και, στη συνέχεια, ανά διετία, καθώς και αναθεωρημένο σχέδιο δράσης, εάν είναι απαραίτητο,
27. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να εξετάσει την ανάγκη υποβολής προτάσεων για την εξάλειψη των εμποδίων όσον αφορά την εκτενέστερη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και το εμπόριο ηλεκτρικής ενέργειας προερχόμενης από ανανεώσιμες πηγές και ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αναπτύξει δείκτες για την ανταγωνιστικότητα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ώστε να είναι σε θέση να μετρά τα αποτελέσματα σε αυτόν τον τομέα,
28. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ την Επιτροπή να τηρεί τα κράτη μέλη ενήμερα και να προωθεί τη συμμετοχή τους σε αυτή τη διαδικασία.
-

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

23 Ιουνίου 1998

(98/C 198/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,7752	Φινλανδικό μάρκο	6,00868
Δανική κορόνα	7,52918	Σουηδική κορόνα	8,71694
Γερμανικό μάρκο	1,97685	Λίρα στερλίνα	0,659572
Δραχμή	333,499	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,10069
Ισπανική πεσέτα	167,790	Δολάριο Καναδά	1,62066
Γαλλικό φράγκο	6,62760	Γιεν	152,204
Ιρλανδική λίρα	0,785312	Ελβετικό φράγκο	1,64994
Ιταλική λίρα	1947,76	Νορβηγική κορόνα	8,34215
Ολλανδικό φιορίνι	2,22824	Ισλανδική κορόνα	78,4134
Αυστριακό σελίνι	13,9084	Δολάριο Αυστραλίας	1,80827
Πορτογαλικό εσκούδο	202,440	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,14979
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	6,02079

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(98/C 198/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ L 109 της 26.4.1983, σ. 8).
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ (ΕΕ L 81 της 26.3.1988, σ. 75).
- Οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, που τροποποιεί σημαντικά για δεύτερη φορά την οδηγία 83/189/ΕΟΚ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ L 100 της 19.4.1994, σ. 30).

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών ⁽²⁾
98/213/A	Τηλεπικοινωνιακή τεχνική προδιαγραφή για ψηφιακές δισημειακές ραδιοεγκαταστάσεις αναμετάδοσης στην περιοχή συχνοτήτων 1 350—1517 MHz (FTV464)	19.8.1998
98/214/A	Τηλεπικοινωνιακή τεχνική προδιαγραφή για δισημειακές ψηφιακές ραδιοεγκαταστάσεις αναμετάδοσης στην περιοχή συχνοτήτων 27,5—29,5 GHz (FTV470)	19.8.1998
98/215/A	Τηλεπικοινωνιακή τεχνική προδιαγραφή για ψηφιακές ραδιοεγκαταστάσεις αναμετάδοσης στην περιοχή συχνοτήτων 24,5—26,5 GHz (FTV471)	19.8.1998
98/216/I	Κανονισμός περί του τρόπου εφαρμογής της ευνοϊκής φορολογικής μεταχείρισης για το προϊόν με την ονομασία Βιοντιζέλ και τα κριτήρια χορήγησης απαλλαγής από την εισφορά	⁽⁴⁾
98/217/F	Απόφαση περί των προϋποθέσεων έγκρισης οργανισμών εξουσιοδοτημένων για να πραγματοποιούν τους ελέγχους της συγκέντρωσης κόνεων αμιάντου στην ατμόσφαιρα των κτισμένων κτιρίων	14.8.1998
98/220/DK	Ο τεχνικός κανονισμός για αεροναυτικούς θεοειδικτικούς ραδιοφάρους έκτακτης ανάγκης Cospas-Sarsat (ELT), TB 96 082	17.8.1998

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 9 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 324 της 30ής Οκτωβρίου 1996.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 6/98 (ex NN 188/97)

Αυστρία

(98/C 198/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε συνάρτηση με το σύστημα απαλλαγής από τα διόδια για τον αυτοκινητόδρομο Tauern των επιχειρήσεων που έχουν την έδρα τους στην περιφέρεια του Lungau

Η Επιτροπή ενημέρωσε την αυστριακή κυβέρνηση με την παρακάτω επιστολή σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 92 παράγραφος 2 της συνθήκης.

«Αποτελεί υποχρέωσή μου να σας πληροφορήσω σχετικά με την απόφαση που έλαβε η Επιτροπή στην υπόθεση που αναφέρεται προηγουμένως να κινήσει τη διαδικασία διεξαγωγής ερευνών βάσει των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης. Στο κείμενο που ακολουθεί μπορεί να ανατρέξετε στην αιτιολογική βάση που οδήγησε στην απόφαση αυτή.

1. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

1.1. Περιγραφή του σχεδίου

1. Η κυβέρνηση του αυστριακού ομοσπονδιακού κρατιδίου του Salzburg και η εταιρεία Tauernautobahn AG, φορέας εκμετάλλευσης της Tauernautobahn, καθιέρωσαν με τη συμφωνία που υπέγραψαν στην 11 Οκτωβρίου 1982 ένα σύστημα απαλλαγής από τα διόδια στην Tauernautobahn, το οποίο τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 1982. Στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος, η Tauernautobahn AG απαλλάσσει τους κατόχους αυτοκινήτων οχημάτων, τα οποία είναι δηλωμένα στην περιφέρεια του Lungau, από την καταβολή του αντίστοιχου τέλους διοδίων και εισπράττει αντ' αυτού ως αντιστάθμισμα ετήσιες κατ' αποκοπή πληρωμές από το κρατίδιο του Salzburg.
2. Η εξεταζόμενη συμφωνία εφαρμόζεται για όλα τα οχήματα που είναι δηλωμένα στην αυστριακή περιφέρεια του Lungau, ανεξάρτητα από το γεγονός εάν αποτελούν ιδιοκτησία μεμονωμένων ατόμων και χρησιμοποιούνται για ιδιωτικούς σκοπούς ή εάν ανήκουν σε επιχειρήσεις και χρησιμοποιούνται για τις δραστηριότητες της επιχείρησης. Οι αυστριακές αρχές δεν έχουν μέχρι σήμερα υποβάλει καθόλου στοιχεία, τα οποία να προβαίνουν σε σαφή διάκριση μεταξύ των δύο αυτών ομάδων. Με βάση τις πληροφορίες που τέθηκαν στη διάθεσή μας, οι πληρωμές που καταβλήθηκαν κατά το έτος 1996 για τις διαδρομές οχημάτων των κατηγοριών Β και Γ, για τα οποία γίνεται αποδεκτό ότι εκτέλεσαν τις διαδρομές για τους σκοπούς της επιχείρησης, ανήλθαν σε 4 796 354 αυστριακά σελίνια (ATS) (345 116 Ecu). Η συνολική αποζημίωση που καταβλήθηκε στην εταιρεία Tauernautobahn AG κατά το έτος 1996, για όλα τα οχήματα

ανήλθε στο ποσό των 10 094 176 ATS (726 314,67 Ecu) ⁽¹⁾.

1.2. Νομική βάση

3. Η συμφωνία που συνήφθη το 1982 τροποποιήθηκε επανειλημμένα πριν και μετά από την προσχώρηση της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εταιρεία Österreichische Autobahnen und Schnellstrassen AG (ÖSAG) αποτέλεσε το νόμιμο διάδοχο της εταιρείας Tauernautobahn AG και εντάχθηκε στη συμφωνία ως διάδοχός της. Το Μάιο του 1993 η αντισυμβαλλόμενοι υπέγραψαν πρόσθετη συμφωνία, με βάση την οποία θεσπίστηκαν αυστηρότερες απαιτήσεις αναφορικά με την έδρα της επιχείρησης. Το Δεκέμβριο του 1993 οι αντισυμβαλλόμενες πλευρές τροποποίησαν τον τύπο υπολογισμού για τις κατ' αποκοπή πληρωμές του κρατιδίου Salzburg. Οι αντισυμβαλλόμενοι συμφώνησαν τον Ιούνιο του 1994 να σταματήσει η εφαρμογή του συστήματος αυτού, στις 31 Δεκεμβρίου 1994.
4. Τον Ιούλιο του 1995, για πρώτη φορά έπειτα από την προσχώρηση της Αυστρίας στην ΕΕ, οι αντισυμβαλλόμενοι τροποποίησαν τη συμφωνία, παρατείνοντας την ισχύ της μέχρις ότου εκδοθεί η αντίστοιχη απόφαση της Επιτροπής ή έως τις 30 Ιουλίου 1996 — ανάλογα με το ποιο από τα δύο θα επερχόταν πρώτο. Το Μάρτιο του 1997 οι αντισυμβαλλόμενοι συμφώνησαν να ισχύσει αναδρομικά από την 1η Ιουλίου 1996 η συμφωνία επ' αόριστο και να παραταθεί η ισχύς της με εξάμηνη προθεσμία καταγγελίας.

1.3. Διαδικασία

5. Η αυστριακή κυβέρνηση γνωστοποίησε στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ (ESA) με την επιστολή της της 3ης Οκτωβρίου 1994 το εν λόγω υφιστάμενο σύστημα απαλλαγής από την καταβολή διοδίων στην Tauernautobahn, χαρακτηρίζοντάς το υφιστάμενη κρατική ενίσχυση. Στο πλαίσιο αυτό, η αυστριακή κυβέρνηση διακατεχόταν η ίδια από αμφιβολίες κατά πόσον το σύστημα συμβιβαζόταν με τις αντίστοιχες διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και αυτός ήταν και ο λόγος για τον οποίο το δήλωσε βασισόμενη στις σχεδόν ταυτόσημες νομικές διατάξεις της Κοινότητας για τις

⁽¹⁾ Ισοτιμία της 24ης Νοεμβρίου 1997: 1 Ecu = 13,8978 ATS.

κρατικές ενισχύσεις. Στις 26 Οκτωβρίου 1994, η ΕΖΕΣ ζήτησε να της χορηγηθούν πρόσθετες πληροφορίες, οι οποίες διαβιβάστηκαν με την επιστολή της 7ης Δεκεμβρίου 1994.

6. Αφού η Αυστρία έγινε μέλος της ΕΕ το 1995, η Επιτροπή ζήτησε με την επιστολή της της 17ης Οκτωβρίου 1996 να της χορηγηθούν στοιχεία για το υφιστάμενο σύστημα ή/και να της γνωστοποιηθούν τα μέτρα που επρόκειτο να ληφθούν μελλοντικά. Η αυστριακή κυβέρνηση απάντησε με την επιστολή της της 6ης Οκτωβρίου 1997 και πληροφόρησε κατά πρώτο λόγο την Επιτροπή σχετικά με τη συμφωνία παράτασης της ισχύος ζητώντας, κατά δεύτερο λόγο, να χορηγηθεί εξαίρεση από την απαγόρευση χορήγησης λειτουργικών ενισχύσεων στις επιχειρήσεις.

1.4. Ευεργετούμενοι αποδέκτες

7. Το σύστημα απαλλαγής από τα διόδια περιλαμβάνει όλες τις διαδρομές οι οποίες εκτελούνται στην περιφέρεια του Lungau από οχήματα που είναι δηλωμένα στο όνομα μεμονωμένων ατόμων καθώς και επιχειρήσεων. Για τις διαδρομές αυτές, τα οχήματα απαλλάσσονται πλήρως από την υποχρέωση καταβολής του τέλους διοδίων για το αντίστοιχο τμήμα της διαδρομής στην Tauernautobahn, συνολικού μήκους 38 km. Η καταβολή του αντίστοιχου τέλους για ιδιωτικά ταξίδια, τα οποία εκτελούνται από οχήματα τα οποία είναι δηλωμένα στο όνομα μεμονωμένων ατόμων, δεν αποτελεί εν γένει αντικείμενο της σημερινής έρευνας, υπό τον όρο ότι θα τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής επακριβή δεδομένα για τις δύο ομάδες χρηστών. Το ακριβές πλεονέκτημα του συστήματος απαλλαγής από την καταβολή διοδίων για κάθε χρήστη συνίσταται στην εξοικονόμηση του υπό κανονικές συνθήκες καταβλητέου τέλους, είτε του ποσού της μεμονωμένης διαδρομής, είτε της τιμής για την ετήσια κάρτα διαδρομών.
8. Το τυποποιημένο τέλος για ένα όχημα της κατηγορίας Α (αυτοκίνητο όχημα ιδιωτικής χρήσεως) ανέρχεται σε 140 ATS (10,07 Ecu) για κάθε μεμονωμένη διαδρομή και σε 1 200 ATS (86,34 Ecu) για την ετήσια κάρτα διαδρομών. Για ένα όχημα της κατηγορίας Β (φορτηγά και λεωφορεία που έχουν μέχρι τρεις άξονες) ανέρχεται στο ποσό των 270 ATS (19,43 Ecu) για μια μεμονωμένη διαδρομή και σε 5 000 ATS (359,77 Ecu) για την κάρτα ετησίων διαδρομών. Για τα οχήματα της κατηγορίας Γ (φορτηγά και λεωφορεία με περισσότερους από τρεις άξονες) το τέλος ανέρχεται σε 600 ATS (43,17 Ecu) για κάθε μεμονωμένη διαδρομή. Δεν υπάρχουν κάρτες ετήσιων διαδρομών για τα οχήματα της κατηγορίας Γ. Στο πλαίσιο του συστήματος αυτού υπάρχουν ποικιλόμορφες δυνατότητας παροχής έκπτωσης, όπως για παράδειγμα για τις προκαταβολικά πληρωμένες κάρτες συγκεκριμένης αξίας και για τους κατόχους του αυστριακού αυτοκόλλητου σήματος χρήσης των αυτοκινητοδρόμων. Καθώς η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της αναλυτικότερα στοιχεία σχετικά με τον κύκλο των ευεργετούμενων, δεν είναι σε θέση να λάβει υπόψη της το πιθανό φάσμα των παρεχόμενων εκπτώσεων και είναι υποχρεωμένη να ανατρέξει, κατά την εξέτασή της, στο τυποποιημένο τέλος διοδίων.

2. ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

2.1. Ορισμός των θυγόμενων οχημάτων

9. Για την αξιολόγηση της Επιτροπής παίζουν κάποιο ρόλο μόνο εκείνα τα ποσά τα οποία καταβλήθηκαν για τις διαδρομές οχημάτων, τα οποία είναι δηλωμένα στο όνομα συγκεκριμένων επιχειρήσεων. Οι διαδρομές που εκτελέστηκαν από αυτοκίνητα οχήματα ιδιωτικής χρήσεως δεν πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 92 της συνθήκης και δεν λαμβάνονται ως εκ τούτου υπόψη. Όπως διαπιστώνει η Επιτροπή, οι αυστριακές αρχές χορήγησαν μόνο εκτιμήσεις, χωρίς ωστόσο να δώσουν συγκεκριμένα αριθμητικά στοιχεία, με βάση τα οποία να γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ των δύο ομάδων χρηστών.

10. Οι εκτιμήσεις, οι οποίες περιλαμβάνονται στο συνημμένο παράρτημα της επιστολής των αυστριακών αρχών της 6ης Οκτωβρίου 1997, βασίζονται στην παραδοχή ότι τα οχήματα της κατηγορίας Α (αυτοκίνητα οχήματα ιδιωτικής χρήσης) ανήκουν μόνο σε μεμονωμένα άτομα, ενώ τα οχήματα των κατηγοριών Β και Γ (φορτηγά και λεωφορεία) ανήκουν αντιθέτως σε επιχειρήσεις. Η Επιτροπή μπορεί μεν να αποδεχθεί την παραδοχή ότι τα φορτηγά και τα λεωφορεία ανήκουν εν γένει σε επιχειρήσεις και χρησιμοποιούνται για τις εταιρικές δραστηριότητες, δεν διαβλέπει όμως κανένα λόγο γιατί θα πρέπει να παραδεχθεί ότι τα οχήματα της κατηγορίας Α χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτικές δραστηριότητες.

2.2. Η ύπαρξη κρατικών ενισχύσεων

11. Όπως ορίζεται στο άρθρο 92 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.
12. Όπως έχει καθοριστεί από τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και από τη νομοθετική πρακτική της Επιτροπής, δεν νοούνται ως ενισχύσεις, κατά την έννοια του άρθρου 52 παράγραφος 1 μόνο οι θετικές μορφές παροχής υποστήριξης, αλλά και τα μέτρα εκείνα τα οποία απαλλάσσουν ειδικές επιχειρήσεις από κάποιο βάρος, το οποίο επωμίζονται οι ανταγωνιστές τους.
13. Η βασική έννοια των κρατικών ενισχύσεων εφαρμόζεται εξίσου και για εκείνες τις ενισχύσεις που χορηγούνται από περιφερειακές ή τοπικές αρχές, αλλά και για τις ενισχύσεις εκείνες που χορηγούνται από τις κεντρικές αρχές ενός κράτους μέλους. Έτσι, η τωρινή αποζημίωση που χορηγείται από την κυβέρνηση του Salzburg, προέρχεται από κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Παρά το γεγονός ότι άμεσος αποδέκτης των πληρωμών παραμένει η εταιρεία Tauernautobahn AG, οι ευεργετούμενοι αποδέκτες κατά την έννοια του άρθρου 92 παρά-

γραφος 1, έστω και έμμεσα, είναι οι επιχειρήσεις, οι οποίες χρησιμοποιούν το τμήμα καταβολής διοδίων της Tauernautobahn.

14. Το σύστημα απαλλαγής από την καταβολή των διοδίων απαλλάσσει τις επιχειρήσεις εκείνες, οι οποίες έχουν την έδρα τους στην περιφέρεια του Lungau, από την υποχρέωση καταβολής των διοδίων για τη χρήση της Tauernautobahn, τόσο στην περίπτωση των διαμετακομιστικών μεταφορών, όσο και κατά την εκτέλεση μεμονωμένων διαδρομών. Μιας και οι αυστριακές αρχές δεν ενημέρωσαν την Επιτροπή για τα επακριβή ποσά που εξοικονομούν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, η Επιτροπή θεωρεί ότι το ποσό που έχουν εξοικονομήσει ισοδυναμεί με την τιμή που θα έπρεπε να έχουν καταβάλει για την κάρτα ετήσιων διαδρομών. Με βάση την εμπειρία που έχει αποκομιστεί από άλλα συστήματα διοδίων και τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τις αυστριακές αρχές, το ποσό αυτό κρίνεται ότι είναι σημαντικό και ότι είναι σε θέση να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Η Επιτροπή διαπιστώνει εξάλλου ότι οι εν λόγω πληρωμές δεν συνιστούν εφάπαξ πλεονεκτήματα, αλλά ότι χορηγούνται στο πλαίσιο ενός χρονικά απεριόριστου μέτρου, το οποίο συνεπάγεται ετήσια εξοικονόμηση κόστους.
15. Η αυστριακή κυβέρνηση προέβαλε στην επιστολή της της 6ης Οκτωβρίου 1997 το επιχείρημα ότι οι επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στο Lungau δεν συμμετέχουν εν γένει στις διαμετακομιστικές μεταφορές, ότι χρησιμοποιούν κατά κύριο λόγο την Tauernautobahn για την οποία πρέπει να καταβάλλονται διόδια για να εξέρχονται και να εισέρχονται στην περιφέρεια του Lungau και ότι, για το λόγο αυτό, δεν νοθεύουν τον ανταγωνισμό. Ανεξάρτητα από την εξέταση του ερωτήματος ποιες είναι οι διαδρομές που εκτελούνται από τις επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους εκεί (γεγονός που δεν έχει καμία έννομη συνέπεια σε συνάρτηση με τα ζητήματα του ανταγωνισμού) κάθε άλλος, συμπεριλαμβανομένων και των επιχειρήσεων οι οποίες έχουν την έδρα τους εκτός της περιφέρειας αυτής, είναι υποχρεωμένος να καταβάλει αυτό το τέλος διοδίων, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη καθόλου κατά πόσο πρόκειται για διαμετακομιστικές μεταφορές, για περιπτώσεις εισόδου ή εξόδου από την περιοχή ή για πράξεις υπηρεσιών στην ίδια την περιοχή.
16. Οι επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στο Lungau διαθέτουν έτσι, ακριβώς λόγω της απαλλαγής από την καταβολή των διοδίων, πλεονεκτήματα κόστους έναντι των επιχειρήσεων που έχουν την έδρα τους σε άλλα μέρη, οι οποίες διεκπεραιώνουν ανάλογες δραστηριότητες στην περιφέρεια αυτή. Το εν λόγω μέτρο βελτιώνει ως εκ τούτου την ανταγωνιστική θέση των επιχειρήσεων, οι οποίες επωφελούνται από αυτό. Οι εν λόγω επιχειρήσεις βρίσκονται σε πλεονεκτική θέση κατά την εκτέλεση μεταφορών από ή προς το Lungau ή και κατά την παροχή υπηρεσιών στο ίδιο το Lungau, σε σύγκριση με επιχειρήσεις τα οχήματα των οποίων είναι δηλωμένα εκτός της περιφέρειας αυτής. Όπως διαπιστώνει ως εκ τούτου η Επιτροπή, το σύστημα απαλλαγής από την

καταβολή των διοδίων νοθεύει τον ανταγωνισμό. Ένα τέτοιο οικονομικό πλεονέκτημα μπορεί μάλιστα να προκαλέσει το ενδιαφέρον επιχειρήσεων, η δραστηριότητα των οποίων περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό διαμετακομιστικών διαδρομών μεταξύ της Γερμανίας και της Ιταλίας, να έλθουν να εγκατασταθούν στο Lungau, πράγμα που δεν θα συνέβαινε κατά πάσα πιθανότητα χωρίς το κίνητρο του χαμηλού ύψους στα τέλη των διοδίων.

17. Η Επιτροπή λαμβάνει εξάλλου υπόψη της ότι και η ίδια η αυστριακή κυβέρνηση παραδέχεται στην επιστολή της της 6ης Οκτωβρίου 1997 ότι οι επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στο Lungau διαθέτουν ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα λόγω του συστήματος απαλλαγής από το τέλος των διοδίων, γεγονός που αντικατοπτρίζεται στο αυξανόμενο ύψος του προϋπολογισμού. Στην επιστολή τους που διαβίβασαν στις 3 Οκτωβρίου 1994 στην ESA, οι αυστριακές αρχές κάνουν λόγω για δραματική αύξηση του αριθμού των νεοϊδρυθεισών στην περιφέρεια επιχειρήσεων με έντονη μεταφορική δραστηριότητα (μεταφορές και άλλες επιχειρήσεις), γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση του ύψους του προϋπολογισμού κατά 80 % στο χρονικό διάστημα μεταξύ 1992 και 1994.
18. Οι μεταφορές επηρεάζουν κατά βάση πάντοτε τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, λόγω της εγγενούς προς τη δραστηριότητα αυτή κινητικότητας. Η Tauernautobahn για την οποία πρέπει να καταβάλλεται το τέλος των διοδίων, αποτελεί εκτός των άλλων ένα από τα κυριότερα κομβικά σημεία στις Άλπεις της Αυστρίας και συνιστά εθνική διαμετακομιστική οδό για τις διαδρομές που εκτελούνται από τη Γερμανία με προορισμό τη Βόρεια Ιταλία, τα κράτη των Βαλκανίων, την Ελλάδα και την Τουρκία.
19. Στο παρόν στάδιο των αναλύσεών της, η Επιτροπή έχει κάθε λόγο να πιστεύει ότι το εν λόγω σύστημα απαλλαγής από το τέλος των διοδίων μπορεί να θεωρηθεί ότι συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης, σε συνδυασμό με τις διαδρομές που εκτελούνται για επιχειρηματικούς σκοπούς. Αυτό συνάγεται από τα βασικά συμπεράσματα στα οποία καταλήγει η αξιολόγηση των αυστριακών αρχών. Η ενίσχυση αυτή θεωρείται επιπλέον ότι συνιστά λειτουργική ενίσχυση προς τις επιχειρήσεις, επειδή δεν είναι κατά βάση συμβιβάσιμη με τους κανόνες τις κοινής αγοράς.

2.3. Το είδος του συστήματος ενισχύσεων

20. Το σύστημα απαλλαγής από την καταβολή του τέλους των διοδίων υπήρχε ήδη την εποχή που η Αυστρία προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου του 1995. Το σύστημα αποτελούσε ως εκ τούτου υφιστάμενη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης. Το υφιστάμενο σχέδιο τροποποιήθηκε ωστόσο σε σημαντικό βαθμό την 1η Ιουλίου 1996 (οι αντισυμβαλλόμενοι συνήψαν από την ημερομηνία αυτή τη συμφωνία επί αόριστο χρονικό διάστημα με εξαμηνιαία προθεσμία καταγγελίας, ενώ οι προηγούμενες συμφωνίες είχαν συναφθεί μόνο για περιορισμένα χρονικά διαστήματα). Παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή είχε

ζητήσει πληροφορίες για το σύστημα αυτό και είχε επίσης απαιτήσει να της γνωστοποιηθούν όλα τα σχεδιαζόμενα μέτρα, η αυστριακή κυβέρνηση έθεσε το Μάρτιο του 1997 αναδρομικά την τροποποίηση σε ισχύ από την 1η Ιουλίου του 1996, ενημερώνοντας την Επιτροπή με την επιστολή της μόλις στις 6 Οκτωβρίου του 1997. Η Επιτροπή αντιμετωπίζει ως εκ τούτου το σημεινικό μέτρο από την 1η Ιουλίου του 1996 και μετά ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση.

2.4. Πιθανές εξαιρέσεις

21. Η αυστριακή κυβέρνηση ζήτησε, αναγνωρίζοντας ότι το μέτρο έχει το χαρακτήρα της ενίσχυσης, να χορηγηθεί εξαίρεση για το νυν εφαρμοζόμενο μέτρο. Η Επιτροπή εξέτασε τις ακόλουθες περιπτώσεις εξαιρέσεως:

Περιφερειακή ενίσχυση [άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α)]: Η αυστριακή κυβέρνηση αναφέρθηκε στην αίτηση της για τη χορήγηση της σχετικής εξαίρεσης στην “ανακοίνωση της Επιτροπής για τα περιφερειακά συστήματα χορήγησης ενισχύσεων” (ΕΕ C 31 της 3.2.1979), στην οποία θεσπίζεται η γενικότερη δυνατότητα χορήγησης εξαιρέσεων για τις περιπτώσεις των λειτουργικών ενισχύσεων. Σε μεταγενέστερα έγγραφα διευκρινίστηκαν περαιτέρω οι δυνατότητες αυτές. Με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής του 1988 για τη μέθοδο εφαρμογής των άρθρων 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 212 της 12.8.1988), η χορήγηση ενισχύσεων λειτουργικού χαρακτήρα είναι μόνο δυνατή για τις περιοχές περιφερειακής στήριξης σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α). Η περιοχή του Lungau δεν αναγνωρίζεται ωστόσο ως ενισχυόμενη περιοχή βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), αλλά μόνο βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Η διάταξη του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεν μπορεί ως εκ τούτου να αποτελέσει τη βάση για τη χορήγηση σχετικής εξαίρεσης.

Περιφερειακή ενίσχυση [άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ)]: εφόσον η περιοχή του Lungau δεν αναγνωρίζεται ότι αποτελεί υποστηριζόμενη περιοχή βάσει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), δεν είναι κατά βάση δυνατόν να χορηγηθεί απαλλαγή βάσει των διατάξεων του άρθρου αυτού. Στην περίπτωση αυτή ωστόσο, η εν λόγω ενίσχυση συνιστά ενίσχυση λειτουργικού χαρακτήρα και δεν είναι κατά συνέπεια δυνατόν να υπαχθεί στις ευεργετικές διατάξεις της απαλλαγής βάσει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), ούτως ώστε να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με τη λειτουργία της κοινής αγοράς.

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι ενισχύσεις λειτουργικού χαρακτήρα επηρεάζουν αρνητικά τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον. Σύμφωνα με την πρακτική της Επιτροπής αλλά και τη νομολογία των Δικαστηρίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι ενισχύσεις με λειτουργικό χαρακτήρα είναι είτε δυνατόν να εγκριθούν υπό όλως ειδικές συνθήκες και να περιοριστούν στις περιοχές του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή η χορήγησή τους μπορεί να εγκριθεί για περιορισμένο χρονικό διάστημα, με βάση

τις κατευθυντήριες οδηγίες της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις που προορίζονται για τη διάσωση και αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες (ΕΕ C 368 της 23.12.1994). Και οι δύο νομικές βάσεις δεν εφαρμόζονται όμως για το εξεταζόμενο μέτρο ενισχύσεων.

Εξαίρεση βάσει του άρθρου 77: δεν εμφανίζεται επίσης δικαιολογημένη η χορήγηση εξαίρεση με βάση τις ειδικές διατάξεις της συνθήκης για τις μεταφορές (άρθρο 77), επειδή η εν λόγω ενίσχυση δεν ανταποκρίνεται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών, αλλά ούτε και συμβαδίζει με την αποκατάσταση για την ανάληψη ορισμένων βαρών, συνυφασμένων με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας. Η εφαρμογή του εν λόγω άρθρου περιορίζεται κατά βάση μόνο στις περιπτώσεις εκείνες, οι οποίες απαριθμούνται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 (ΕΕ L 130 της 15.6.1970). Η χορήγηση ενισχύσεων λειτουργικού χαρακτήρα δεν είναι ως εκ τούτου δυνατόν να εγκριθεί κατά βάση με βάση τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου.

Εξαίρεση με βάση τον κανόνα De-minimis: η Επιτροπή έχει θεσπίσει ένα κανόνα, με βάση τον οποίο οι ενισχύσεις θεωρείται, από ειδικούς όρους, ότι δεν είναι ασυμβίβαστες με τη διάταξη του άρθρου 92 της συνθήκης, τον κανόνα De-minimis (ΕΕ C 68 της 6.3.1996, σ. 9). Η Επιτροπή είναι στην περίπτωση του εν λόγω κανόνα της άποψης ότι ορισμένα ποσά, τα οποία χορηγούνται από τα κράτη μέλη, δεν απειλούν να νοθεύσουν αισθητά τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, εξαιτίας του ύψους τους. Ο κλάδος των μεταφορών εξαιρείται ωστόσο ρητά από την ισχύ του εν λόγω κανόνα, ακριβώς επειδή στον τομέα αυτό ισχύουν ιδιαίτερες διατάξεις βάσει του άρθρου 77. Μια τέτοια ρύθμιση στον χώρο των οδικών μεταφορών θα ήταν εξάλλου επιζήμια, ακριβώς επειδή χαρακτηριστικός για τον κλάδο αυτό είναι ο πολύ μεγάλος αριθμός μικρών επιχειρήσεων, για τις οποίες έστω και τα σχετικά μικρά ποσά ασκούν συγκεκριμένο αντίκτυπο στον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

22. Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι στην προκειμένη περίπτωση δεν εφαρμόζεται καμία άλλη εξαίρεση από τις προβλεπόμενες στη συνθήκη.

3. ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΝΟΜΟΤΥΠΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

23. Η Επιτροπή θεωρεί ότι στην παρούσα φάση δεν εφαρμόζεται καμία από τις πιθανές εξαιρέσεις. Η Επιτροπή κρίνει ως εκ τούτου ότι εκείνο το μέρος του συστήματος απαλλαγής από το τέλος των διοδίων για την Tauernautobahn, το οποίο περιλαμβάνει διαδρομές για επιχειρηματικούς σκοπούς, δεν είναι συμβιβάσιμο με τις διατάξεις της κοινής αγοράς. Η Επιτροπή αποφάσισε ως εκ τούτου να κινήσει τη νομοτυπική διαδικασία της έρευνας βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης.

24. Η Επιτροπή υπενθυμίζει σε συνάρτηση με το σημείο αυτό στην αυστριακή κυβέρνηση την επιστολή της εκείνη την οποία έχει κοινοποιήσει σε όλα τα κράτη

μέλη [SG(91) D/4577, 4.3.1991] και η οποία ενσωματώθηκε από την Αυστρία στο εσωτερικό της δίκαιο με την πράξη προσχώρησης. Η επιστολή αναφέρεται στη διαδικασία γνωστοποίησης των σχεδίων χορήγησης ενισχύσεων και στη διαδικασία η οποία εφαρμόζεται, όταν χορηγούνται ενισχύσεις κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης. Στην επιστολή γίνεται εξάλλου παραπομπή στην ανακοίνωση της Επιτροπής (ΕΕ C 156 της 22.6.1995, σ. 5), στην οποία απευθύνεται η σχετική προειδοποίηση ότι εκείνες οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παράνομα, με άλλα λόγια δηλαδή οι ενισχύσεις εκείνες οι οποίες χορηγήθηκαν πριν εκδοθεί η οριστική απόφαση της Επιτροπής με τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2, μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο αξίωσης επιστροφής.

25. Οι αυστριακές αρχές καλούνται ως εκ τούτου, σε συνάρτηση με την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 14 Φεβρουαρίου 1990, παράγραφος 19, C-301/87, να θέσουν κατά πρώτο λόγο στοιχεία στη διάθεση της Επιτροπής, που να επιτρέπουν τον σαφή διαχωρισμό μεταξύ των διαδρομών που εκτελούνται από τα οχήματα για επιχειρηματικούς σκοπούς και από άλλα οχήματα. Οι αυστριακές αρχές καλούνται, κατά δεύτερο λόγο, να θέσουν στη διάθεση της Επιτροπής τον πίνακα επιβολής διοδίων που εφαρμόζεται

από την επιχείρηση Tauernautobahn AG και ο οποίος συνιστά τη βάση για την καταβολή των αντισταθμιστικών πληρωμών. Στην Επιτροπή πρέπει εξάλλου να γνωστοποιηθεί το επακριβές ποσό των αντισταθμιστικών πληρωμών, το οποίο καταβλήθηκε για τις προαναφερθείσες διαδρομές από την 1η Ιουλίου του 1996. Εάν τα στοιχεία αυτά δεν είναι διαθέσιμα, η Επιτροπή θα εξαναγκασθεί να εκδώσει για το συνολικό ποσό αρνητική απόφαση και να απευθύνει αναφορικά με αυτό τη σχετική διάταξη ανάκτησής του.

26. Η αυστριακή κυβέρνηση καλείται να διαβιβάσει τις παρατηρήσεις της και τις πληροφορίες που της έχουν ζητηθεί εντός χρονικής προθεσμίας ενός μηνός.»

Η Επιτροπή τάσσει στα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους προθεσμία ενός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης, για να διατυπώσουν τις απόψεις τους σε συνάρτηση με την εν λόγω υπόθεση, με κοινοποίηση στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

Οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στην αυστριακή κυβέρνηση.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(98/C 198/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης:	7.4.1998
Κράτος μέλος:	Κάτω Χώρες
Αριθμός ενίσχυσης:	N 840/97
Τίτλος:	Σχέδιο μείωσης CO ₂
Ονομασία του προγράμματος:	Μείωση εκπομπών CO ₂
Νομική βάση:	Besluit subsidies CO ₂ -reductieplan
Προϋπολογισμός:	600 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (269 εκατομμύρια Ecu)
Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:	30 % ακαθάριστο κατ' ανώτατο όριο και προσαύξηση 10 % ακαθάριστο για τις MME
Διάρκεια της ενίσχυσης:	Αόριστη

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΚ**

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(98/C 198/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης:	16.12.1997
Κράτος μέλος:	Πορτογαλία
Αριθμός ενίσχυσης:	N 601/97
Τίτλος:	Έκτακτη αντισταθμιστική πληρωμή στον τομέα των οδικών μεταφορών
Νομική βάση:	Protocolo institucional
Προϋπολογισμός:	30 εκατομμύρια πορτογαλικά εσκούδα κατ' ανώτατο όριο (150 000 Ecu)
Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:	30 000 πορτογαλικά εσκούδα (150 Ecu) ανά μεταφορέα
Διάρκεια της ενίσχυσης:	Έξι μήνες

—————

Ημερομηνία έγκρισης:	7.4.1998
Κράτος μέλος:	Ισπανία (Ανδαλουσία)
Αριθμός ενίσχυσης:	N 191/97
Τίτλος:	Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων για την ανάπτυξη μεταλλουργικών δραστηριοτήτων
Ονομασία του προγράμματος:	Ανάπτυξη μεταλλουργικών δραστηριοτήτων
Νομική βάση:	Proyecto de Orden por la que se regula la concesión de ayudas para el fomento de la minería
Προϋπολογισμός:	— 1998: 2 482 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (± 14,82 εκατομμύρια Ecu) — 1999: 2 892 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (± 17,26 εκατομμύρια Ecu)
Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:	— Ενισχύσεις υπέρ τεχνικών μελετών σκοπιμότητας που προηγούνται των δραστηριοτήτων βιομηχανικής έρευνας ή των δραστηριοτήτων ανάπτυξης του ανταγωνισμού: 50 % AIE — Ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανικής έρευνας: 50 AIE — Ενισχύσεις υπέρ της ανάπτυξης του ανταγωνισμού: 35 % AIE και 45 % AIE στην περίπτωση MME — Ενισχύσεις υπέρ επενδύσεων: 30 % AIE
Διάρκεια της ενίσχυσης:	1998-1999

—————

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 12/98 (ex N 445/97)

Γαλλία

(98/C 198/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

*(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)***Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους σχετικά με ενισχύσεις που χορήγησε η Γαλλία στην Cofidur για την εξαγορά του παλαιού εργοστασίου της Gooding (πρώην Grundig) στο Creutzwald**

Με την κατωτέρω επιστολή η Επιτροπή πληροφόρησε τη γαλλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία.

«Με επιστολή της 23ης Ιουνίου 1997, η οποία καταχωρήθηκε στην Επιτροπή την ίδια μέρα, οι αρχές σας κοινοποίησαν στην Επιτροπή μια σειρά ενισχύσεων που προτίθενται να χορηγήσουν στην εταιρεία Cofidur στο πλαίσιο της δεύτερης εξαγοράς του παλαιού εργοστασίου της Grundig στο Creutzwald. Συγκεκριμένα, πρόκειται για έκτακτη επενδυτική ενίσχυση ύψους 2,25 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (FRF) που πρόκειται να χορηγηθεί βάσει καθεστώτος εγκεκριμένου από την Επιτροπή⁽¹⁾, για ενίσχυση ύψους 1,4 εκατομμυρίων FRF και για άτοκη επιστρεπτέα προκαταβολή ύψους 5 εκατομμυρίων FRF και πενταετούς διάρκειας που πρόκειται να χορηγηθούν, σύμφωνα με τις αρχές σας, ως ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης σύμφωνα με τα κριτήρια που έχει ορίσει η Επιτροπή στο κοινοτικό πλαίσιο κανόνων σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽²⁾.

Η πρώτη εξαγορά του εν λόγω εργοστασίου από την Gooding Consumer Electronics Ltd πραγματοποιήθηκε με τη στήριξη των γαλλικών δημόσιων αρχών στο πλαίσιο του προγράμματος αναδιάρθρωσης που υπέβαλε η επιχείρηση. Η ενίσχυση προς την Gooding Consumer Electronics SA (GESA), η οποία κατέθεσε τον ισολογισμό της τον Ιούνιο του 1995, αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής εξέτασης από την Επιτροπή⁽³⁾.

Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες από τις γαλλικές αρχές με επιστολές της 18ης Αυγούστου 1997 και της 17ης Νοεμβρίου 1997, κυρίως όσον αφορά τη νομική κατάσταση της νέας εταιρείας Continental Edison. Οι αρχές σας διέθεσαν τις πληροφορίες αυτές με επιστολές της 22ας Σεπτεμβρίου 1997, η οποία καταχωρήθηκε στις 24 Σεπτεμβρίου 1997, της 16ης Οκτωβρίου, η οποία καταχωρή-

θηκε στις 20 Οκτωβρίου 1997 και της 23ης Δεκεμβρίου 1997, η οποία καταχωρήθηκε στις 5 Ιανουαρίου 1998. Σε σύσκεψη της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 μεταξύ των αρχών σας και των υπηρεσιών της Επιτροπής εξετάστηκε το ερώτημα κατά πόσον η εταιρεία Continental Edison, η οποία ιδρύθηκε από την Cofidur και εγγράφη στο μητρώο εμπορίου και εταιρειών στις 28 Μαΐου 1997 για να εξαγοράσει το σύνολο των περιουσιακών στοιχείων της GESA, είναι μια νέα εταιρεία ή πρόκειται για την εξαγορά μιας προβληματικής επιχείρησης μετά την εκκαθάρισή της.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες αυτές, το Εμπορικό Τμήμα του Περιφερειακού Δικαστηρίου Tribunal de Grande Instance (TGI) του Metz εξέδωσε απόφαση για την εφαρμογή προγράμματος εκχώρησης υπέρ της Cofidur. Το γαλλικό πτωχευτικό δίκαιο επιτρέπει στο TGI να λαμβάνει τριών ειδών αποφάσεις σχετικά με προβληματικές επιχειρήσεις: συγκεκριμένα, μπορεί να αποφασίζει την εκκαθάρισή τους, τη συνέχιση της λειτουργίας τους ή την εκχώρησή τους. Σύμφωνα με την τελευταία δυνατότητα, ο αγοραστής επιλέγει τα προς εξαγορά περιουσιακά στοιχεία, μπορεί να διατηρήσει ένα μέρος μόνο του προσωπικού και δεν υποχρεούται να αναλάβει τα χρέη. Η εκχώρηση έχει ως στόχο την εξασφάλιση της διατήρησης των δραστηριοτήτων που μπορούν να εξακολουθήσουν να ασκούνται αυτόνομα, του συνόλου ή ενός μέρους των αντίστοιχων θέσεων εργασίας, ενώ το προϊόν της εκχώρησης χρησιμοποιείται για την πλήρη ή μερική αποπληρωμή των χρεών εν όλω ή εν μέρει. Σύμφωνα με τις αρχές σας, σε νομικό επίπεδο, η προϋπάρχουσα εταιρεία και η προκύπτουσα εταιρεία είναι δύο εντελώς διαφορετικές οντότητες.

Η Cofidur, ανώνυμη εταιρεία με κεφάλαιο 50 εκατομμύρια FRF, είναι εταιρεία χόλντινγκ εισηγμένη στην παράλληλη αγορά του χρηματιστηρίου του Παρισιού την 1η Οκτωβρίου 1996. Ελέγχει 17 εταιρείες που ασκούν δραστηριότητες στους τομείς της υπεργολαβίας ηλεκτρονικών προϊόντων (14 εταιρείες) και των προϊόντων πληροφορικής — τυπωμένα κυκλώματα, ηλεκτρονικές κάρτες — (τρεις εταιρείες).

Η Cofidur απασχολεί 1 300 εργαζομένους και ο ενοποιημένος κύκλος εργασιών της ανέρχεται σε 900 εκατομμύρια FRF. Ο όμιλος βρίσκεται σε διαρκή ανάπτυξη από τη

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 της 12.7.1991, σ. 3· Ε 1/90 — ΝΝ 120/90· πιστώσεις βιομηχανικής πολιτικής για τις αναδιρθρώσεις.

⁽²⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

⁽³⁾ Κρατική ενίσχυση ΝΝ 19/95 — Γαλλία.

σύστασή του το 1968. Με την ίδρυση της εταιρείας Continental Edison στο Creutzwald στις εγκαταστάσεις του παλαιού εργοστασίου που ανήκε αρχικά στην Grundig και στη συνέχεια στη GESA, επιδιώκει να επεκτείνει την παραγωγή της στους τομείς των ηλεκτρονικών καρτών και στην αγορά της επικοινωνίας και των πολυμέσων.

Η παραγωγή της Continental Edison θα εστιαστεί, σύμφωνα με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που υποβλήθηκε στο Εμπορικό Τμήμα του TGI και κρίθηκε αξιόπιστο από αυτό, στη νέα σειρά τηλεοπτικών συσκευών ανώτερης κατηγορίας με υψηλή προστιθέμενη αξία, καθώς και στην αύξηση του αριθμού των ήδη παραγόμενων τηλεοπτικών συσκευών όλων των κατηγοριών στις 440 000 συσκευές ετησίως. Το πρόγραμμα προβλέπει επίσης την εκτέλεση υπεργολαβιών, για λογαριασμό της Cofidur, στον τομέα της παραγωγής ηλεκτρονικού εξοπλισμού προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες των πελατών της Codifur στη Γερμανία και στην ανατολική Γαλλία, καθώς και την παραγωγή καινοτόμων συσκευών πολυμέσων που διαφοροποιεί τους στόχους της παραγωγής της εταιρείας στον συνεχώς αναπτυσσόμενο τομέα της υψηλής τεχνολογίας.

Το κοινωνικό πρόγραμμα προβλέπει τη διατήρηση 200 από τις 375 θέσεις εργασίας της GESA, ενώ το προσωπικό προβλέπεται να ανέλθει στα 288 άτομα μέχρι το 1999.

Η Cofidur θα εισφέρει κεφάλαιο ύψους 20 εκατομμυρίων FRF στη νέα εταιρεία, πλέον 5 εκατομμυρίων FRF που θα χορηγηθούν υπό μορφή συμμετοχικών δανείων. Σύμφωνα με τις αρχές σας, αυτά τα 25 εκατομμύρια FRF αποτελούν ίδια κεφάλαια ή οιονεί ίδια κεφάλαια της Continental Edison και προορίζονται για την κάλυψη της απόκτησης άυλων στοιχείων του ενεργητικού (συμπεριλαμβανομένης της εξαγοράς στοιχείων του ενεργητικού) και της υλοποίησης του προγράμματος αναδιάρθρωσης.

Η νέα εταιρεία Continental Edison θρίσκει σε ενισχυόμενη περιοχή, όπου εφαρμόζεται καθεστώς ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα που έχει ήδη εγκριθεί⁽⁴⁾ από την Επιτροπή. Στην εν λόγω περιφέρεια μπορεί επίσης να εφαρμοστεί το καθεστώς Ενισχύσεων Χωροταξίας (prime à l'Aménagement du Territoire — PAT) για τα βιομηχανικά προγράμματα, το οποίο έχει εγκριθεί από την Επιτροπή⁽⁵⁾ και περιλαμβάνει αναφορά σε συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1993 μεταξύ των αρχών σας και της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό των περιφερειών που είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων βάσει της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Οι αρχές σας προτίθενται να χορηγήσουν στη νεοϊδρυθείσα εταιρεία Continental Edison επενδυτικές ενισχύσεις και ενισχύσεις αναδιάρθρωσης ύψους 8,65 εκατομμυρίων FRF (1,3 εκατομμύρια Ecu) με το σκεπτικό ότι η εν λόγω υπόθεση έχει μεγάλη τοπική σημασία σε μια περιοχή που πλήττεται από τη μετατροπή των βιομηχανικών παραγωγής άνθρακα και χάλυβα, οι δε ενισχυόμενες εγκαταστάσεις είναι από τις σημαντικότερες της περιοχής. Όσον αφορά τη συνδρομή του δημοσίου, προβλέπονται τα ακόλουθα:

- έκτακτη κρατική ενίσχυση για επενδύσεις ύψους 2,25 εκατομμυρίων FRF υπό μορφή αποκεντρωμένων πιστώσεων που θα χορηγηθούν σταδιακά από τη νομαρχιακή διοίκηση της περιφέρειας, ανάλογα με την πρόοδο υλοποίησης των επενδύσεων. Η εν λόγω ενίσχυση χορηγείται βάσει του καθεστώτος πιστώσεων βιομηχανικής πολιτικής που έχει εγκρίνει η Επιτροπή⁽⁶⁾,
- ενίσχυση του γενικού συμβουλίου της Moselle υπέρ προβληματικής επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 3221-3 του γενικού κώδικα των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, ύψους 1,4 εκατομμυρίων FRF, που θα χορηγηθεί υπό τους ίδιους όρους με την έκτακτη κρατική ενίσχυση,
- παρέμβαση του περιφερειακού συμβουλίου της Λορραίνης υπέρ προβληματικής επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 4211-1 του γενικού κώδικα των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, ύψους 5 εκατομμυρίων FRF, υπό μορφή άτοκης επιστρεπτέας προκαταβολής διάρκειας πέντε ετών, υπέρ της δημιουργίας και στη συνέχεια της διατήρησης θέσεων εργασίας. Η νομαρχιακή διοίκηση της περιφέρειας και το Γενικό Συμβούλιο θα παρακολουθούν εκ του συνεγγυς το πρόγραμμα προσλήψεων επί τρία έτη.

Σύμφωνα με τις αρχές σας, οι νέες συνολικές επενδύσεις εκτιμώνται σε 21,5 εκατομμύρια FRF.

Οι αρχές σας ζήτησαν από την Επιτροπή να εξετάσει το συμβιβασμό των προτεινόμενων μέτρων βάσει του κοινωνικού πλαισίου κανόνων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων. Πράγματι, συνάγεται ότι για τις αρχές σας το εν λόγω πλαίσιο κανόνων αποτελεί τη μοναδική βάση αξιολόγησης, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των προτεινόμενων ενισχύσεων.

Τα μέτρα που σχεδιάζουν να λάβουν οι αρχές σας αποτελούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και η εν λόγω ενίσχυση μπορεί, στο παρόν στάδιο, να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Η παραγωγή της νέας εταιρείας Continental Edison, συγκεκριμένα δε οι τηλεοπτικές συσκευές ανώτερης κατηγορίας, εντάσσεται σε μια αγορά που βρίσκεται σε άνοδη κατάσταση της δημιουργίας οθονών διαστάσεων 16:9, των οποίων οι πωλήσεις αναμένεται ότι θα συνεχίσουν να αυξάνονται. Ανάπτυξη παρατηρείται επίσης στις αγορές ηλεκτρονικών καρτών και πολυμέσων. Αντίθετα, όσον αφορά τις τηλεοπτικές συσκευές όλων των κατηγοριών, το ποσοστό των κοινοτικών νοικοκυριών που διαθέτουν τουλάχιστον μία τηλεοπτική συσκευή προσεγγίζει το 100 %. Ως εκ τούτου, οι περισσότερες αγορές γίνονται για την αντικατάσταση παλαιών συσκευών ή για την αγορά δευτέρας συσκευής⁽⁷⁾. Μετά την προβλεπόμενη αύξηση της παραγωγής της, η Continental Edison θα παράγει 440 000 συσκευές, ποσό που αντιστοιχεί στο 2,13 % της συνολικής αγοράς έγχρωμων τη-

⁽⁴⁾ ΕΕ C 215 της 19.8.1995, σ. 14 (ενέργειες για την εκ νέου εκβιομηχάνιση περιοχών παραγωγής άνθρακα· μετατροπή των ανθρακωρυχείων).

⁽⁵⁾ ΕΕ C 364 της 20.12.1994, σ. 6.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 181 της 12.7.199, σ. 3· Ε 1/90 — ΝΝ 120/90 — Γαλλία· πιστώσεις βιομηχανικής πολιτικής για αναδιρθρώσεις.

⁽⁷⁾ Πανόραμα της Βιομηχανίας 1997, τόμος 2.

λεοράσεων για το 1996. Η επένδυση της Cofidur στην Continental Edison θα έχει ως αποτέλεσμα τη διατήρηση ή αύξηση της παραγωγής της. Οποιαδήποτε ενίσχυση στην εν λόγω επιχείρηση μπορεί λοιπόν να επηρεάσει τη θέση της Cofidur στην εν λόγω αγορά έναντι των ανταγωνιστών της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

I

Όσον αφορά την έκτακτη επενδυτική ενίσχυση ύψους 2,25 εκατομμυρίων FRF υπό μορφή αποκεντρωμένων πιστώσεων, η Επιτροπή εξέτασε εάν αυτή εντάσσεται σε εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων. Ωστόσο, στην απόφασή της σχετικά με το εν λόγω καθεστώς, δηλαδή τις Πιστώσεις Βιομηχανικής Πολιτικής για αναδιάρθρωσεις είτε υπό την παρακολούθηση της Διυπουργικής Επιτροπής για τη Βιομηχανική Αναδιάρθρωση (CIRI) είτε εκτός αυτής, η οποία κοινοποιήθηκε στις αρχές σας⁽⁸⁾, η Επιτροπή ζήτησε ρητά την εκ των προτέρων κοινοποίηση κάθε σχεδιαζόμενης ενίσχυσης.

Οι εν λόγω επενδυτικές ενισχύσεις πρέπει συνεπώς να κοινοποιούνται αυτοτελώς βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Δεδομένου ότι οι αρχές κοινοποίησαν τις σχεδιαζόμενες ενισχύσεις, έχουν εκπληρώσει αυτή την υποχρέωση.

Η Επιτροπή καλεί τις αρχές σας να παράσχουν εξηγήσεις σχετικά με την αντίφαση που φαίνεται να υφίσταται μεταξύ, αφενός, της κοινοποίησης μιας επενδυτικής ενίσχυσης και, αφετέρου, του καθεστώτος ενισχύσεων στο οποίο αναφέρεται η κοινοποίηση, το οποίο αφορά ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Ελλείψει αυτών των διευκρινίσεων, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποφανθεί σχετικά με το συμβιβασμό της ενίσχυσης ύψους 2,25 εκατομμυρίων FRF.

II

Όσον αφορά την ενίσχυση υπέρ προβληματικής επιχείρησης ύψους 1,4 εκατομμυρίων FRF που χορήγησε το γενικό συμβούλιο της Moselle, καθώς και την παρέμβαση υπέρ προβληματικής επιχείρησης ύψους 5 εκατομμυρίων FRF που χορήγησε το περιφερειακό συμβούλιο της Λορραίνης υπό μορφή άτοκης επιστρεπτέας προκαταβολής, της οποίας το στοιχείο ενίσχυσης ανέρχεται σε 0,9 εκατομμύρια FRF, διάρκειας πέντε ετών, με στόχο τη στήριξη της δημιουργίας και στη συνέχεια της διατήρησης θέσεων εργασίας, οι αρχές σας ζήτησαν την εφαρμογή του κοινοτικού πλαισίου κανόνων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽⁹⁾.

Η πρώτη εξαγορά του εν λόγω εργοστασίου που ανήκε αρχικά στην Grundig έγινε στις 30 Μαρτίου 1994 από την GCE, η οποία είχε λάβει τότε ενίσχυση για την αναδιάρθρωση μιας προβληματικής επιχείρησης. Η Επιτροπή είχε κινήσει τη διαδικασία έναντι της ενίσχυσης αυτής, διότι

είχε χορηγηθεί χωρίς να ενημερωθεί σχετικά η Επιτροπή και υπήρχαν αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την συνθήκη ΕΚ⁽¹⁰⁾.

Σύμφωνα με τις αρχές σας, μέσω της νέας εταιρείας Continental Edison η Cofidur εξαγόρασε της GESA, η οποία κατέθεσε τον ισολογισμό της τον Ιούνιο του 1995. Η εξαγορά αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το γαλλικό πτωχευτικό δίκαιο μέσω της διαδικασίας εκχώρησης. Η εκχώρηση αποσκοπεί στη διατήρηση των δραστηριοτήτων που μπορούν να εξακολουθήσουν να ασκούνται αυτόνομα, του συνόλου ή ενός μέρους των αντίστοιχων θέσεων εργασίας, ενώ το προϊόν της εκχώρησης χρησιμοποιείται για την πλήρη ή μερική αποπληρωμή των χρεών. Οι αρχές σας εκτιμούν ότι, από νομική άποψη, υπάρχει σαφής διαχωρισμός μεταξύ της προϋπάρχουσας εταιρείας και της προκύπτουσας εταιρείας, παρά το γεγονός ότι υφίσταται αναμιγνύομαι συνέχιση μιας προϋπάρχουσας οικονομικής δραστηριότητας.

Η Cofidur εξαγόρασε τα άυλα στοιχεία του ενεργητικού της GESA και διατήρησε 200 από τις 375 θέσεις εργασίας της GESA. Αντίθετα, ο αγοραστής δεν ανέλαβε τα χρέη της GESA, όπως επιβεβαίωσαν οι αρχές σας.

Όμως, ο αποδέκτης της κρατικής παρέμβασης είναι η Cofidur και ειδικότερα η νέα εταιρεία που σύστησε η Cofidur, η Continental Edison, και όχι η GESA, επιχείρηση που ήταν προβληματική και δεν υφίσταται πλέον. Σύμφωνα με τις αρχές σας, η νέα εταιρεία που προήλθε από το πρόγραμμα εκχώρησης κληρονόμησε τις δυσχέρειες της παλαιάς και ο αγοραστής σχεδιάζει να εφαρμόσει ενέργειες αναδιάρθρωσης των παλαιών δραστηριοτήτων. Ωστόσο, στο παρόν στάδιο, δεν έχει αποδειχθεί ότι η Continental Edison θα μπορούσε να θεωρηθεί συνέχεια της GESA.

Η νέα εταιρεία, δεδομένου ότι είναι νεοσυσταθείσα, δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις ενισχύσεις που έλαβε η πρώτη και οι οποίες είναι ενδεχομένως ασυμβίβαστες με τη συνθήκη ΕΚ.

Τίθεται συνεπώς το ερώτημα εάν, στην προκειμένη περίπτωση, υφίσταται οικονομική συνέχεια, οπότε είναι πιθανό ότι η νέα επιχείρηση εξακολουθεί να είναι προβληματική επιχείρηση και μπορούν να της χορηγηθούν ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, εφόσον αυτές είναι σύμφωνες με το αντίστοιχο κοινοτικό πλαίσιο κανόνων, κυρίως μέσω της κοινοποίησης προγράμματος αναδιάρθρωσης στην Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα έπρεπε επίσης να εξετάσει το συμβιβασμό με τη συνθήκη των ενισχύσεων οι οποίες χορηγήθηκαν στη GESA και χρησιμοποιήθηκαν από αυτή, προκειμένου να αξιολογηθεί το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της νέας επιχείρησης.

III

Όσον αφορά την άτοκη επιστρεπτέα προκαταβολή ύψους 5 εκατομμυρίων FRF στο πλαίσιο παρέμβασης υπέρ προβληματικής, επιχείρησης, της οποίας το στοιχείο ενίσχυσης

⁽⁸⁾ SG(91) D/12536 της 3.7.1991.

⁽⁹⁾ EE C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

⁽¹⁰⁾ NN 19/95 — Γαλλία, Ενίσχυση υπέρ της Gooding Consumer Electronics Ltd.

ανέρχεται σε 0,9 εκατομμύρια FRF, κατ' αναλογία προς τη συλλογιστική που αναπτύσσεται σχετικά με την ενίσχυση ύψους 1,4 εκατομμυρίων FRF που περιέχεται στο δεύτερο σκέλος των παρεμβάσεων, στο παρόν στάδιο υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες ως προς την επιλεξιμότητα της νέας εταιρείας Continental Edison.

Οι πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή δεν είναι επαρκείς για να αξιολογηθεί η ακριβής χρησιμοποίηση αυτού του σκέλους των ενισχύσεων. Ειδικότερα, δεν διευκρινίζεται εάν πρόκειται για ενίσχυση αναδιάρθρωσης ή για ενίσχυση στην απασχόληση. Σε περίπτωση που οι αρχές σας προτίθενται να βασίσουν το τρίτο σκέλος των ενισχύσεων στο πλαίσιο κανόνων για τις ενισχύσεις υπέρ της απασχόλησης⁽¹¹⁾, οι ενισχύσεις αυτές θα μπορούσαν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, εφόσον τα προτεινόμενα μέτρα πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο ανωτέρω πλαίσιο κανόνων.

Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση στο παρόν στάδιο να θεωρήσει συμβιβάσιμο το τρίτο σκέλος της δημόσιας παρέμβασης.

IV

Σε περίπτωση που οι αρχές σας αναθεωρήσουν τη νομική φύση των ενισχύσεων αναδιάρθρωσης και τις αντικαταστήσουν με επενδυτικές ενισχύσεις για την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης, το συμβιβάσιμό τους με τη συνθήκη θα μπορούσε να εξεταστεί επί αυτής της βάσης. Πράγματι, η νέα εταιρεία Continental Edison είναι εγκατεστημένη σε μια περιοχή που πλήττεται από τη μετατροπή των βιομηχανιών παραγωγής άνθρακα και χάλυβα, στην οποία, σύμφωνα με τις αρχές σας, το ποσοστό ανεργίας υπερβαίνει τον εθνικό μέσο όρο και η διατήρηση ή η δημιουργία θέσεων εργασίας έχει ζωτική σημασία για τον πληθυσμό, ιδιαίτερα για τους νέους και όσους δεν διαθέτουν επαγγελματική εξειδίκευση, οι δε προτεινόμενες ενισχύσεις επιτρέπουν τη διατήρηση 200 θέσεων εργασίας.

Η λεκάνη του Creutzwald είναι ενισχυόμενη περιοχή βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και επωφελείται της εφαρμογής του καθεστώτος ΡΑΤ. Ως εκ τούτου, για την πραγματοποίηση νέων επενδύσεων στην εν λόγω περιοχή είναι δυνατή η χορήγηση ενισχύσεων με ένταση και ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης μέχρι και 17 % σε περίπτωση μιας μεγάλης επιχείρησης. Πράγματι, δεδομένου ότι η Cofidur, η οποία κατέχει άνω του 25 % του κεφαλαίου της Continental Edison, δεν είναι ΜΜΕ, ούτε η Continental Edison μπορεί να θεωρηθεί ΜΜΕ κατά τον κοινοτικό ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων⁽¹²⁾, εφόσον δεν πληροίται το κριτήριο της ανεξαρτησίας, βάσει του παραρτήματος του πλαισίου κανόνων υπέρ των ΜΜΕ, άρθρο 1 παράγραφος 3.

Ωστόσο, πρέπει να τηρείται το ανώτατο όριο έντασης των ενισχύσεων που προβλέπεται στο καθεστώς ΡΑΤ, γεγονός που δεν ισχύει στο παρόν στάδιο, εφόσον, όπως αναφέρεται ανωτέρω, οι αρχές σας εκτιμούν ότι οι πραγματοποιηθείσες επενδύσεις ανέρχονται σε 21,5 εκατομμύρια FRF. Όμως, συγκρίνοντας τις προτεινόμενες ενισχύσεις με το επιλέξιμο ποσό, δηλαδή τα 4,55 εκατομμύρια FRF με τα 21,5 εκατομμύρια FRF, προκύπτει ότι η ακαθάριστη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 21,16 %, υπερβαίνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο ακαθάριστης ενίσχυσης, που ανέρχεται σε 17 %.

Σύμφωνα με ανακοίνωση που εξέδωσε η Επιτροπή το 1979, σχετικά με τους κανόνες που διέπουν την αξιολόγηση των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα⁽¹³⁾, "η επένδυση σε πάγιο κεφάλαιο που πραγματοποιείται υπό μορφή εξαγοράς μιας επιχείρησης που έκλεισε ή θα έκλεινε χωρίς αυτή την εξαγορά μπορεί επίσης να θεωρηθεί ως αρχική επένδυση". Συνεπώς, οι αρχές σας καλούνται να αποδείξουν εάν στο ποσό των επενδύσεων περιλαμβάνεται και η αγορά των περιουσιακών στοιχείων της προϋπάρχουσας εταιρείας.

Όσον αφορά την έκτακτη επενδυτική ενίσχυση ύψους 2,25 εκατομμυρίων FRF, στο παρόν στάδιο και ελλείψει συμπληρωματικών διευκρινίσεων σχετικά με την ακριβή φύση των ενισχύσεων, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποφανθεί εάν μπορεί να τύχει της εφαρμογής των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Όσον αφορά τα μέτρα του περιφερειακού συμβουλίου και του γενικού συμβουλίου, η Επιτροπή θεωρεί ότι αποτελούν ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Επιπλέον, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση παρέκκλισης βάσει του κοινοτικού πλαισίου κανόνων για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πληροφορεί την κυβέρνησή σας ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις διάφορες ενισχύσεις που κοινοποίησαν οι αρχές σας.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής οι αρχές σας καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την παραλαβή της παρούσας επιστολής. Επιπλέον, καλούνται να παράσχουν στην Επιτροπή κάθε άλλη πληροφορία που θεωρούν απαραίτητη για την αξιολόγηση της εν λόγω ενίσχυσης.

Η Επιτροπή επιστά την προσοχή σας στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1982, σ. 3, καθώς και στις επιστολές που εστάλησαν σε όλα τα κράτη

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 334 της 12.12.1995, σ. 4.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 8, παράρτημα.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 31 της 3.2.1979, παράρτημα, σημείο 18α.

μέλη στις 4 Μαρτίου 1991 και στις 22 Φεβρουαρίου 1995, όπου υπενθυμίζεται ότι κάθε ενίσχυση που έχει χορηγηθεί παράνομα μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αίτησης επιστροφής.

Ενδεχόμενη αρνητική απάντηση σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις συνεπάγεται κατ' αρχήν την επιστροφή των ενισχύσεων από τις αποδέκτριες επιχειρήσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις διατάξεις της γαλλικής νομοθεσίας, προσαυξημένων με τόκους βάσει του επιτοκίου αναφοράς για τον υπολογισμό των περιφερειακών ενισχύσεων, οι οποίοι λογίζονται από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η ενίσχυση.»

Η Επιτροπή καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εν λόγω μέτρα εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

Οι ανωτέρω παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στη γαλλική κυβέρνηση.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του συμβουλίου σχετικά με διαφανές σύστημα εναρμονισμένων κανόνων για περιορισμούς στην οδηγία βαρέων φορτηγών οχημάτων που εκτελούν διεθνείς μεταφορές σε καθορισμένους δρόμους

(98/C 198/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 115 τελικό — 98/0096(SYN)

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 25 Μαΐου 1998)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και δ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, επί του παρόντος, δεν υπάρχουν εναρμονισμένοι κανόνες σε ολόκληρη την Κοινότητα, οι οποίοι να καλύπτουν περιορισμούς στην οδήγηση βαρέων φορτηγών οχημάτων κατά τις Κυριακές και τις επίσημες αργίες·
- (2) ότι η έλλειψη εναρμονισμένων κανόνων καταλήγει σε διαφορές όσον αφορά τη διάρκεια τέτοιων περιορισμών στην οδήγηση και τους ορισμούς των οχημάτων που εξαιρούνται από τους περιορισμούς·
- (3) ότι το γεγονός αυτό έχει σημαντικές αρνητικές συνέπειες για την ελευθερία παροχής μεταφορικών υπηρεσιών στην Κοινότητα·
- (4) ότι η ύπαρξη απαγορεύσεων στην οδήγηση, οι οποίες διαφέρουν από κράτος μέλος σε κράτος μέλος, καθιστά αδύνατη την εκτέλεση ταξιδιών μετ' επιστροφής σε μεγάλες αποστάσεις, χωρίς να διακόπτονται υπέρμετρα· ότι οι περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας, ιδιαίτερα, επηρεάζονται εξαιρετικά και δυσανάλογα από τους εν λόγω περιορισμούς στην οδήγηση, λόγω της γεωγραφικής τους θέσης·

(5) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως θεσπίζονται στο άρθρο 3 Β της συνθήκης, οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η εγκαθίδρυση διαφανούς συστήματος εναρμονισμένων κανόνων για περιορισμούς στην οδήγηση βαρέων φορτηγών οχημάτων προκειμένου να εξασφαλιστεί η όσο το δυνατόν μεγαλύτερη μείωση των αρνητικών συνεπειών να την ελευθερία παροχής μεταφορικών υπηρεσιών, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο· ότι η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο μέτρο που είναι απαραίτητο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για τον σκοπό αυτό·

(6) ότι είναι επιθυμητό, ιδιαίτερα για τις διεθνείς μεταφορές, να ελαχιστοποιηθεί ο αρνητικός αντίκτυπος των περιορισμών στην οδήγηση· ότι θα ήταν επιθυμητό ορισμένοι δρόμοι, που επισημαίνονται στο παράρτημα Ι, τμήμα 2, της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του Διευρωπαϊκού Δικτύου μεταφορών⁽¹⁾ να παραμείνουν ανοικτοί για διεθνείς μεταφορές· ότι, κατά συνέπεια, στους δρόμους αυτούς δύνανται να επιβάλλονται απαγορεύσεις στην οδήγηση μόνον ορισμένες ώρες τις Κυριακές και τις επίσημες αργίες· ότι οι εν λόγω περιορισμοί στην οδήγηση κοινοποιούνται στην Επιτροπή·

(7) ότι αυτή η μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια πρέπει να μπορεί να παρατείνεται, όταν δικαιολογείται βάσει περιβαλλοντικών ή κοινωνικών λόγων ή λόγων οδικής ασφαλείας· ότι το αίτημα για τέτοια παράταση πρέπει να εξετάζεται χωρίς καθυστέρηση από την Επιτροπή, επικουρούμενη από επιτροπή·

⁽¹⁾ ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σ. 1, με διορθωτικό που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 15 της 17.1.1997, σ. 1.

- (8) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζουν, κατά τη διάρκεια της νύκτας, την κυκλοφορία βαρέων φορτηγών οχημάτων των οποίων ο θόρυβος υπερβαίνει τα κοινοτικά πρότυπα· ότι τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να είναι σε θέση να περιορίζουν τα βαρέα φορτηγά οχήματα, όταν αναμένεται εξαιρετικά πενική κυκλοφορία, παραδείγματος χάρι κατά τις περιόδους διακοπών· ότι οι εν λόγω περιορισμοί στην οδήγηση πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή·
- (9) ότι, υπό ειδικές περιβαλλοντικές ή καιρικές συνθήκες, τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζουν την κυκλοφορία βαρέων φορτηγών οχημάτων για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και οδικής ασφαλείας· ότι, για πρακτικούς λόγους, πρέπει να είναι δυνατόν να επιβάλλονται τέτοιοι περιορισμοί χωρίς να κοινοποιούνται στην Επιτροπή·
- (10) ότι πρέπει να εναρμονισθούν οι τύποι βαρέων φορτηγών οχημάτων ή μεταφορικών δραστηριοτήτων που εξαιρούνται από τις απαγορεύσεις σε όλα τα κράτη μέλη·
- (11) ότι η εισαγωγή περιορισμών στην οδήγηση, σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, λαμβάνει χώρα επί του παρόντος κατά ασυντόνιστο τρόπο και, ως εκ τούτου, πρέπει να καθιερωθεί ένα σύστημα κοινοποίησης της χρονικής περιόδου και της έκτασης των περιορισμών αυτών· ότι, βάσει των κοινοποιήσεων αυτών, η Επιτροπή θα συντάσσει ετήσια έκθεση προς τα κράτη μέλη·
- (12) ότι, για την τροποποίηση του παραρτήματος και την εξέταση ορισμένων περιορισμών, που πρόκειται να εισάγουν τα κράτη μέλη η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα·
- (13) ότι κάθε κράτος μέλος πρέπει να θεσπίζει τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων που θεσπίζονται σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας·
- α) «βαρύ φορτηγό όχημα»: κάθε μηχανοκίνητο όχημα με μικτό βάρος 7,5 τόννων και άνω, το οποίο χρησιμοποιείται για τη μεταφορά εμπορευμάτων·
- β) «περιορισμοί της οδήγησης»: περιορισμοί που απαγορεύουν την κυκλοφορία βαρέων φορτηγών οχημάτων για ορισμένα χρονικά διαστήματα·
- γ) «οδικές αρτηρίες»: το οδικό δίκτυο, όπως επισημαίνεται στο παράρτημα I, τμήμα 2, της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ·
- δ) «άλλοι δρόμοι»: όλοι οι άλλοι δρόμοι πλην των οδικών αρτηριών·
- ε) «διεθνείς μεταφορές»: μεταφορικές δραστηριότητες με τόπο αναχώρησης και τόπο άφιξης σε δύο διαφορετικά κράτη μέλη·
- στ) «επίσημη αργία»: κάθε ημέρα την οποία ένα κράτος μέλος έχει ορίσει ως επίσημη αργία·
- ζ) «αυτοκίνητα»: μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M1, όπως ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾
- η) «φορτίο»: τουλάχιστον ένας τόννος φορτίου, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας·

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν περιορισμούς στην οδήγηση σε βαρέα φορτηγά οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι οποίοι είναι αυστηρότεροι από εκείνους που εφαρμόζονται για οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην οδήγηση για όλα τα βαρέα φορτηγά οχήματα κατά τις Κυριακές και τις επίσημες αργίες μεταξύ των ωρών 7 π.μ. — 22 μ.μ., από την 1η Οκτωβρίου έως την 31η Μαρτίου, και μεταξύ 7 π.μ. — 24 μ.μ., από την 1η Απριλίου έως την 30ή Σεπτεμβρίου.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην οδήγηση κατά τη διάρκεια της νύκτας (22 μ.μ. — 5 π.μ.), οι οποίοι εφαρμόζονται σε όλα τα βαρέα φορτηγά οχήματα που δεν πληρούν τα πρότυπα εκπομπής θορύβου τα οποία προβλέπονται στην οδηγία 96/20/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾.

4. Σε οδικές αρτηρίες, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην οδήγηση, επιπλέον εκείνων που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3, μόνον υπό τον όρο ότι τα βαρέα φορτηγά οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές εξαιρούνται από αυτούς τους επιπρόσθετους περιορισμούς της οδήγησης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εγκαθιδρύει ένα διαφανές σύστημα εναρμονισμένων κανόνων όσον αφορά περιορισμούς στην οδήγηση που εφαρμόζονται για ορισμένα χρονικά διαστήματα σε βαρέα φορτηγά οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές σε ορισμένους δρόμους της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 92 της 13.4.1996, σ. 23.

5. Σε άλλους δρόμους, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην οδήγηση επιπλέον εκείνων που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3.

6. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 4, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν σε βαρέα φορτηγά οχήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, περιορισμούς στην οδήγηση σε οδικές αρτηρίες, παρατείνοντας τους περιορισμούς που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3, υπό τον όρο ότι παρέχουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι αυτοί οι επιπρόσθετοι περιορισμοί δικαιολογούνται, βάσει περιβαλλοντικών ή κοινωνικών λόγων ή λόγων οδικής ασφαλείας, και αφού λάβουν προηγουμένως έγκριση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.

Τα αποδεικτικά στοιχεία περιλαμβάνουν ανάλυση, βάσει της οποίας δικαιολογούνται οι περιορισμοί ως ανάλογο μέτρο σε σύγκριση με εναλλακτικά μέτρα διαχείρισης της κυκλοφορίας.

Τα αποδεικτικά στοιχεία περιλαμβάνουν ποσοτική εκτίμηση των επιπτώσεων των επιπρόσθετων περιορισμών, βάσει ενός ή περισσότερων από τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) σχετικές στατιστικές ή/και εκτιμήσεις, τόσο περιλαμβανομένης όσο και εξαιρουμένης της κυκλοφορίας βαρέων φορτηγών οχημάτων, που αφορούν την πυκνότητα της κυκλοφορίας τα Σαββατοκύριακα κατά τη διάρκεια διαφορετικών περιόδων του έτους (θέρους, χειμónας, περίοδοι διακοπών) και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στη συμμόρφωση·
- β) σχετικές στατιστικές ή/και εκτιμήσεις, τόσο συμπεριλαμβανομένης, όσο και εξαιρουμένης της κυκλοφορίας βαρέων φορτηγών οχημάτων, που αφορούν τα ποσοστά ατυχημάτων, τόσο κατά τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία εφαρμόζονται οι επιπρόσθετοι περιορισμοί, όσο και κατά τον χρόνο που δεν ισχύουν περιορισμοί·
- γ) σχετικά δεδομένα ή/και εκτιμήσεις, που αφορούν τη μείωση εκπομπών καυσαερίων, χάρη στους επιπρόσθετους περιορισμούς, συμπεριλαμβανομένων των αρνητικών επιπτώσεων τις οποίες ενδέχεται να έχουν στις εκπομπές παρακαμπτήριας κυκλοφορίας και στην κυκλοφορία που συγκεντρώνεται στα χρονικά διαστήματα της εβδομάδας κατά τα οποία δεν εφαρμόζονται περιορισμοί·
- δ) κοινωνική ανάλυση σχετικά με τον αντίκτυπο των επιπρόσθετων περιορισμών στις συνθήκες συνθήκες εργασίας των οδηγών βαρέων φορτηγών οχημάτων, τα οποία έχουν άδεια κυκλοφορίας τόσο σε κράτη μέλη όπου εφαρμόζονται οι περιορισμοί αυτοί, όσο και στα άλλα κράτη μέλη, λαμβανομένης υπόψη της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας στο πεδίο αυτό.

7. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 4, σε οδικές αρτηρίες, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν ειδικούς περιορισμούς στην οδήγηση σε βαρέα φορτηγά οχήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, σε εκείνες τις ημέρες και διαδρομές στις οποίες:

- α) αναμένεται εξαιρετικά πυκνή κυκλοφορία, παραδείγματος χάρι κατά τις περιόδους διακοπών·
- β) εφαρμόζονται για τα αυτοκίνητα απαγορεύσεις της κυκλοφορίας για περιορισμένο χρονικό διάστημα, κυρίως για περιβαλλοντικούς λόγους·
- γ) κρίνονται αναγκαίοι περιορισμοί για συντήρηση της υποδομής·
- δ) απαιτούνται περιορισμοί υπό ειδικές καιρικές συνθήκες.

Άρθρο 4

Τα βαρέα φορτηγά οχήματα και/ή οι ειδικές μεταφορικές δραστηριότητες, όπως ορίζονται στο παράρτημα, εξαιρούνται από τους περιορισμούς στην οδήγηση που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 2, 5, 6 και 7 στοιχείο α).

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επιβάλλουν παρατεταμένους περιορισμούς στην οδήγηση, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 6, υποβάλλουν σχετικά αίτημα στην Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 8.

Η Επιτροπή αποφασίζει εντός δύο μηνών από την παραλαβή κάθε αιτήματος.

2. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επιβάλλουν περιορισμούς της οδήγησης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 2, 3 ή 7 στοιχείο α) το κοινοποιούν στην Επιτροπή παρέχοντας λεπτομέρειες σχετικά με την έκταση των εν λόγω περιορισμών, συμπεριλαμβανομένων των επισήμων αργιών κατά τις οποίες εφαρμόζονται αυτοί οι περιορισμοί στην οδήγηση.

Άρθρο 6

Βάσει των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 5, η Επιτροπή θα συντάσσει ετησίως, έως την 30ή Νοεμβρίου, έκθεση σχετικά με τους περιορισμούς της οδήγησης που επιτρέπονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 2, 3, 6 και 7 στοιχείο α) για βαρέα φορτηγά οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές στο οδικό δίκτυο των διευρωπαϊκών δικτύων για το προσεχές έτος.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή προβαίνει στις τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή του παραρτήματος σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.

Άρθρο 8

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλιστεί η θέση τους σε εφαρμογή. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις σχετικές διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 1998. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιουλίου 1999.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

μεταφορικές δραστηριότητες/τύποι οχημάτων που εξαιρούνται από περιορισμούς στην οδήγηση

Οχήματα που εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές, όπως ορίζονται στην οδηγία 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Πιστοποιημένα οχήματα ΑΤΡ⁽²⁾, που μεταφέρουν φορτίο αλλοιωσίμων τροφίμων, όπως ορίζονται στην ΑΤΡ.

Πιστοποιημένα θυτιοφόρα ΑΤΡ για τη μεταφορά υγρού γάλακτος σε ελεγχόμενες θερμοκρασίες.

Οχήματα που μεταφέρουν φορτίο αλλοιωσίμων οπωροκηπευτικών.

Οχήματα που μεταφέρουν εξαιρετικά φορτία, όπως ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 368 της 17.12.1992, σ. 38.

⁽²⁾ Όπως ορίζονται στη συμφωνία της ΟΕΕ του ΟΗΕ για τις διεθνείς μεταφορές αλλοιωσίμων τροφίμων και τον ειδικό εξοπλισμό που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις μεταφορές αυτές (ΑΤΡ).

⁽³⁾ ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 59.